

ちきゅうひろば

地球广场



Chikyû Hiroba

December
12月
2025
vol. 69

やさしい
日本語

内容 (ないよう) Contents

P.2 ● 小学校・中学校の 入学について
しょうがっこう ちゅうがっこう にゅうがく
ふく らいだ だ かた

● 冬の 間の ごみの 出し方
ねんまつねんし きゅうかんしんりょう

P.3 ● 年末年始(12/29~1/3)の急患診療について
ちゅうとうしおかん えいがかい

● 中央図書館 映画会
せかい なかも しょうがつこうりゅうかい

● 世界の 仲間と お正月交流会
ふくじ じてんしゃ いのか

● 冬の 自転車・バイク(125cc以下)の
ほかん 保管について

中文

まいつきとおかはっこう
「ちきゅうひろば」は毎月10日に発行しています。
毎月10号发行《地球广场》。

Chikyû Hiroba
Published on the 10th of every month



P.4 ● 关于中小学校的入学通知书

● 冬季期间垃圾的处理方法

P.5 ● 关于年末年初的急病就诊 (12/29~1/3)

● 中央图书馆电影会

● 举办《与世界友人共度新年》交流活动
～一同携手迈向新的一年！～

● 关于冬季自行车・摩托车 (125cc以下) 的保管

P.6 ● A Guide about Enrollment in Elementary School and Junior High School

● Trash Collection in Winter

P.7 ● Emergency Medical Treatment during the Year-End and the New Year's Holidays

December 29 (Mon.), 2025 – January 3 (Sat.), 2026

● The Central Library Movie Event

● Cross-Cultural New Year Get-Together
Let's Get the New Year Started with Friends from Around the World!

● A Guide about How to Store Bicycles or Motorbikes
(with an engine displacement of 125cc or less)
including Mopeds, Scooters, and Motorcycles in Winter

きゅうかんしんりょう

P.8 ● 急患診療の おしらせ

● 节假日急病就诊医疗机构

● Emergency Medical Facilities

にち
12/28 (日) ~1/3 (土) は、
お休みです。



English

ながおかしこさいこうりゅう
長岡市国際交流センター「地球広場」

ながおかしおどおり
〒940-0062 長岡市大手通2-2-6 ながおか市民センター1階
Phone: 0258-39-2714

さが
Teams: Via "kouryu-c@city.nagaoka.lg.jp" で探してください。

E-mail: kouryu-c@city.nagaoka.lg.jp

website: <https://www.city.nagaoka.niigata.jp/kurashi/cate13/chikyuhiroba/>

Facebook: <https://www.facebook.com/nagaoka.chikyu.hiroba/c>

Instagram: https://www.instagram.com/nagaoka_chikyu_hiroba/

ちきゅうひろば
地球広場に いつでも 相談に 来て ください！



website



Facebook



Instagram



Map



ながおかし 長岡市からの お知らせ

しょうがっこう ちゅうがっこう にゅうがく 小学校・中学校の 入学について

ねん がつ しょうがっこう ちゅうがっこう にゅうがく こ ほごしや にゅうがくつうちしょ とど
2026年 4月、 小学校・中学校に 入学する子どもの 保護者に 入学通知書が 届きます。

- 保護者は、親または親の代わりをする人です。
- 入学通知書は、小学校・中学校に入る予定の子どもに届く大切な案内です。
- 小学校の入学通知書は家に郵便で届きます。
- 中学校の入学通知書は小学校でもらいます。



- 1月9日(金)までに入学通知書が届かないときは、学務課に連絡してください。
- 入学通知書の住所から引っ越しをしたときは、入る学校が変わることがあります。

くわ がくむか き
詳しく述べは 学務課に 聞いて ください。
【問い合わせ】学務課

TEL:0258-39-2239



ふゆ あいだ だ かた 冬の間のごみの出し方

- 12月31日(水)から1月3日(土)まで:
ごみを集めません。この期間は、ごみを出さないでください。
- 12月29日(月)から1月6日(火)まで:
ごみを集める日は、ごみのカレンダーを見てください。
- 冬の間は、雪などのため、ごみを集める順番や時間が変わることがあります。
- 1月、2月:
「枝葉・草く木の枝や葉・草」は集めません。
- 1月から3月まで:
「古着・古布くいらなくなつた服や布」は集めません。

- ごみ処理場くごみを集める場所へ自分で持っていくとき
- 引っ越しなどでたくさんのごみが出てたときだけ特別に持っていくことができます。
- 12月31日(水)正午から1月3日(土)まで、ゴミの持ち込みができません。
- 生ごみ用のピンク色の袋に入った生ごみは、も持っていかれません。
- 生ごみを捨てたいときは、燃やすごみ用の黄色の袋に入れてください。

とあ かんきょうじぎょうか
【問い合わせ】環境事業課

TEL:0258-24-2837



しょりじょう ごみ処理場 あつ ばしょ <ごみを集める場所>	も持っていくことができる種類	もうこ申し込み
ことぶき 寿クリーンセンター (寿3-6-1) TEL:0258-24-2856	も燃やごみ	ごみを持っていく前の日までに しょりじょう でんわ もうこ ごみ処理場に電話で申し込む
なかのしましんじょう 中之島信条クリーンセンター (中条新田1080-2) TEL:0256-97-7260	も燃やごみ も燃やさないごみ ・粗大ごみく大きなごみ>※ (※持っていく前に、金額を確認して しょりけん まえ きんがく 「処理券シール」を貼る)	QRコード ながおかし『長岡市ごみと資源物の分け方と出し方』 【多言語版】

ちゅうごくご えいご ご ながおかし
※中国語・英語・ベトナム語の「長岡市ごみと
しげんぶつ わかた だかた ながおかし
資源物の分け方と出し方」とごみカレンダーは、
ちきゅうひろばみ
地球広場にあります。ホームページでも見ることができます。



ながおかし『長岡市ごみと資源物の分け方と出し方』
しげんぶつ
【多言語版】



ごみカレンダー
【多言語版】



年末年始(12/29~1/3)の急患診療について

年末年始<一年の
(12/29~1/3)は、
診てもらうこと>が
短くなったりします。
時間を先に確認しておいてください。

■年末年始の急患診療は大変混み合います

マスクの着用、手洗い、うがいをしてしましょう。少しでも体の調子が
(12/29~1/3)に入る前に病院に行ってください。



中央図書館 映画会

中央図書館では、映画の上映会を行っています。

今回は、アメリカとイギリスの映画を上映します。
興味のある方は見に行ってみませんか？

◆日時と作品の名前：

- ・12月26日(金) 午前10時から 午前11時30分まで
「北極のナヌー」(アメリカ)
- ・12月26日(金) 午後2時から 午後3時まで
「スノーマン」「スノーマンとスノードッグ」(イギリス)

◆場所：中央図書館2階 講堂

◆料金：無料

◆申込：必要ありません(直接会場に行ってください)
◆人数：各180人(先着)

【問い合わせ】中央図書館
TEL: 0258-32-0658



冬の自転車・バイク(125cc以下)の保管について



長岡では、冬になると道路に雪が積もるので
自転車・バイクに乗ることは危ないです。
冬の間は、自転車・バイクを屋根のある場所で
保管しましょう。保管する場所がない人は、
お金を払って預けることができます。



◆預けられる期間：2026年4月30日(木)まで

◆料金：自転車 1,000円
バイク(125cc以下) 2,000円

◆必要なもの：①自転車またはバイク
②印鑑
(印鑑がない人は、サインもいいです)



ながおかし
長岡市ホームページ
QRコード



いかほかん

ひとりょうきんやす
人によっては、料金が安くなることがあります。
詳しくは長岡市ホームページを見るか問い合わせ先に聞いてください。



【預ける場所・問い合わせ】

- 長岡駅東口地下自転車駐車場 TEL: 0258-38-2075
- 長岡駅大手口地下自転車駐車場 TEL: 0258-32-8922
- 長岡駅大手口北自転車駐車場 TEL: 0258-33-2345





来自长冈市的通知

关于中小学校的入学通知书

从2026年4月份开始就读小学或初中的儿童家长们（监护人）将会收到学校的入学通知书。

- 监护人是指父母或代替父母对儿童负有监护职责的人。
- 入学通知书是为即将进入小学或初中的儿童提供入学资讯的重要文件。
- 小学入学通知书将直接邮寄到您家中。
- 初中入学通知书将通过儿童所在的小学向家长发放。



- 如果您到1月9日（周五）为止还未收到通知书的话，请与学务课联系。
- 如果从入学通知书上记载的地址搬迁到其它地方的话，儿童入学的学校有可能会随之变更。

详情请咨询学务课

【学务课】

TEL: 0258-39-2239



入学通知书

冬季期间垃圾的处理方法

- 12月31日（周三）～1月3日（周六）停止收集垃圾。在此期间，请勿投放垃圾。
- 12月29日（周一）～1月6日（周二）之间的垃圾收集日，请确认“家庭垃圾收集日历”。
- 由于受冬季期间降雪的影响，垃圾的收集顺序和收集时间可能会有变更。
- 1月和2月停止收集“树枝・树叶及杂草”类垃圾。
- 1月～3月停止收集“旧衣物、旧布类”资源垃圾。



- 可以直接拿到垃圾处理场投弃的垃圾：
 - 仅限于搬家等大量垃圾需要处理时，才可以直接拿到垃圾处理场扔弃。
 - 12月31日（周三）正午～1月3日（周六），垃圾处理场停止回收垃圾。
 - 放入厨余垃圾指定袋（粉红色的指定袋）里的垃圾不能直接拿到垃圾处理场投放。如果要扔弃厨余垃圾的话，请将其放入可燃垃圾指定袋里后（黄色的指定袋）才可以带到垃圾处理场投放。

【咨询】环境事业部

TEL: 0258-24-2837

垃圾处理场	可直接拿到垃圾处理场投弃的垃圾种类	联系方式
寿清洁中心（寿3-6-1） TEL: 0258-24-2856	• 可燃垃圾 	
中之島信条清洁中心 (中条新田1080-2) TEL: 0256-97-7260	• 可燃垃圾 • 不可燃垃圾 • 大型垃圾 ※扔大型垃圾时必须使用垃圾处理券， 请事先向清洁中心确认好金额、 贴好处理券后再放到指定场所。	请最迟在投放的前一天与清洁中心 电话联系 

※地球广场放置有中文、英语、越南语的
“长冈市垃圾和资源物的区分方法和扔出方法”
册子和垃圾日历表。也可以在主页上查看。



《长冈市垃圾和资源物的
区分方法和扔出方法》
(多语种版)



《家庭垃圾收集日历》
(多语种版)



关于年末年初的急诊就诊 (12/29-1/3)



年末年初之际（12月29日～1月3日），急病就诊的医疗机构有可能休息或缩短看诊时间。

去医院就诊之前，请事先确认最末页的急诊诊疗的日期和时间。

■年末年初的急诊诊所将非常拥挤。

请做好日常防护措施，例如佩戴口罩、勤洗手、漱口等，以预防感染。如有轻微不适，请在年末年初(12/29-1/3)休假之前，及时去医院就诊。



中央图书馆电影会

中央图书馆举办电影放映活动。此次，将放映美国和英国的影片，有兴趣的朋友，欢迎前来观赏。

- ◆时间：12月26日（周五）上午10点～11点30分
美国影片 北极故事～拿努的历险
- 12月26日（周五）下午2点～3点
英国影片 《雪人》&续集《雪人与雪犬》
- ◆地点：中央图书馆二楼礼堂
- ◆价格：免费
- ◆报名：无需报名，请直接前往会场
- ◆限定人数：各180名



【咨询】中央图书馆

TEL: 0258-32-0658



关于冬季自行车・摩托车 (125cc以下) 的保管



长冈的冬天道路积雪，骑自行车或摩托车都很危险。冬季请将自行车・摩托车存放在有屋顶遮挡的地方。如果您无处存放，可以付费委托保管。

- ◆保管期限：
至2026年4月30日（周四）为止
- ◆保管费用：
自行车.....1,000日元
摩托车 (125cc以下) ... 2,000日元
- ◆委托保管时请携带：
① 需寄存的自行车或摩托车
② 印章（如无印章，签名也可以）



长冈市官网

■需要叫救护车吗？应该去医院吗？ 如果您不确定…

可以在夜间或节假日打电话问询。

服务时间：

周一至周六：晚上6点至次日早上8点（夜间）

周日、节假日及新年假期：24小时服务

成人紧急医疗电话咨询（15岁以上）

#7119 (025-284-7119)

儿童急救医疗电话咨询（14岁以下）

#8000 (025-288-2525)

举办《与世界友人共度新年》交流活动

～一同携手迈向新的一年！～



- ◆时间：1月24日（周六）下午2点～4点
- ◆地点：长冈市国际交流中心“地球广场”
(长冈市民中心 1楼)
- ◆内容：体验捣年糕、品尝年糕、玩游戏等
- ◆定员：40人（按先后顺序）
※小学生及学龄前儿童需由家长陪同
- ◆费用：300日元（学龄前儿童免费）
- ◆报名期间：12月24日(周三)～1月18日(周日)



点击此二维码
报名

【咨询】国际交流中心“地球广场”

TEL: 0258-39-2714

根据个人情况，收费标准有可能会降低。
详情请参阅长冈市主页或联系咨询处。

[保管地点/咨询处]

- 长冈站东口地下自行车停车场
TEL: 0258-38-2075
- 长冈站大手口地下自行车停车场
TEL: 0258-32-8922
- 长冈站大手口北自行车停车场
TEL: 0258-33-2345



Information from the City of Nagaoka

A Guide about Enrollment in Elementary School and Junior High School

A school enrollment notice will be sent to guardians whose children will enroll in elementary school or junior high school starting in April 2026.

- The school enrollment notice is an important guide to be given to children who will enroll in elementary school or junior high school starting in April 2026.
- The elementary school enrollment notice will be sent to guardians' residences. (Guardians are parents or those who look after children in place of their parents.)
- The junior high school enrollment notice will be distributed at elementary school.



- The notices should arrive by Friday, January 9th, 2026. If not, please contact the School Affairs Division. Phone: 0258-39-2239
- If you have moved out from the residence indicated in the notice, the school your child should enroll in may differ.

For detailed information:
School Affairs Division
Phone: 0258-39-2239



School Enrollment Notice

Trash Collection in Winter

- Trash will not be collected from Wednesday, December 31st to Saturday, January 3rd. Please do not put out trash during these days.
- The types of trash to be collected from Monday, December 29th to Tuesday, January 6th are different from the usual schedule. Please check [Gomi Karella](#), the [Calendar of Trash Collection Days](#).
- The order and hours of trash collection may differ in winter due to snowfall or some other reasons.
- Twigs, leaves, and grass will not be collected in January and February.
- Used clothing and pieces of cloth will not be collected in January, February, and March.

- If you want to put out a large amount of trash, for instance when you are moving out, you can take your trash to one of the city's trash handling sites.
- You cannot take a large amount of trash to the following trash handling sites from 12:00 p.m. on Wednesday, December 31st, 2025 to Saturday, January 3rd, 2026.
- You cannot take a large amount of food scraps in designated pink bags to the following trash handling sites. Large amounts of food scraps must be put in designated yellow bags when you take them to the following trash handling sites.

For further information:
Environmental Business Division
Phone: 0258-24-2837



Trash Handling Sites	Trash to Be Brought in	How to Apply
Kotobuki Clean Center 3-6-1 Kotobuki Phone: 0258-24-2856	<ul style="list-style-type: none"> Burnable Trash Food Scraps (must be put in designated yellow bags) 	Call at least one day prior to the day you want to bring in trash.
Nakanoshima Shinjo Clean Center 1080-2 Chujo Shinden Phone: 0256-97-7260	<ul style="list-style-type: none"> Burnable Trash Food Scraps (must be put in designated yellow bags) Non-Burnable Trash Large-Sized Trash* 	

* Large-sized trash handling tickets should be attached. Ask Nakanoshima Shinjo Clean Center about the number of trash handling tickets (¥200 per ticket) needed for each piece of large-sized trash.

- Multilingual copies of [A Guide about How to Put Out Trash](#) and the [Calendar of Trash Collection Days](#) in Chinese, English, and Vietnamese are available at [Chikyū Hiroba](#). You can also check the [Chikyū Hiroba](#) website for [A Guide about How to Put Out Trash](#) and the [Calendar of Trash Collection Days](#).



[A Guide about
How to Put Out Trash](#)



[Calendar of
Trash Collection Days](#)



Emergency Medical Treatment during the Year-End and the New Year's Holidays December 29 (Mon.), 2025 – January 3 (Sat.), 2026



During the Year-End and the New Year's Holidays, the city's emergency medical facilities at *Saiwai Plaza* may be closed or shorten their emergency treatment hours. Refer to the back page of this publication and check their available hours.

Since the emergency medical treatment facilities at *Saiwai Plaza* will be very crowded during the Year-End and the New Year's Holiday (December 29, 2025 – January 3, 2026), you are advised to consult with a physician at other local hospitals or clinics before these holidays arrive if you have any health problems, including minor ones.

Everyday precautions such as washing hands thoroughly and wearing a surgical mask can help prevent infections.



The Central Library Movie Event

The Central Library periodically shows movies. Films from the U.S.A. and the U.K. will be shown in December. Would you like to enjoy watching the forthcoming films? Everyone is welcome.

When:

- December 26 (Fri.) 10:00 a.m. – 11:30 a.m.

“Arctic Tale” (U.S.A.)

(Title in Japan: *Nanu* In the Arctic*)

**Nanu* is borrowed from *nanook*, meaning polar bear in Inuktitut.

- December 26 (Fri.) 2:00 p.m. – 3:00 p.m.

“The Snowman” (U.K.)

“The Snowman and the Snow Dog” (U.K.)

Admission: Free

Applications are not required.

Come to the venue directly.

Participants: 180 on a first-come, first-served basis

For further information:

Central Library

Phone: 0258-32-0658



A Guide about How to Store Bicycles or Motorbikes (with an engine displacement of 125cc or less) including Mopeds, Scooters, and Motorcycles in Winter



Application Form

It is quite dangerous to ride bicycles or motorbikes in winter in Nagaoka because icy and snow-covered roads are very slippery.

You are advised to keep your bicycles or motorbikes in a roofed area during the winter.

If you do not have somewhere to keep them, storage facilities are available for a certain price. There may be a discount for certain people.

Storage Period:

November 1 (Sat.), 2025 – April 30 (Thurs.), 2026

Charges: ¥1,000/bicycle

¥2,000/motorbike

(with an engine displacement of 125cc or less)



Necessary Items for Application:

- Your bicycle or motorbike

- Personal seal

(If you have one. If not, your signature will do.)



Nagaoka City
website

Calling an Ambulance or Going to a Hospital?

What should you do if you are not sure whether to call an ambulance or go to a hospital? In such a case, telephone consultations are available on holidays and at night as follows:

- Emergency Medical Treatment Telephone Consultations for Adults (15 years old and older)
Phone: #7119 or 025-284-7119
Mondays – Saturdays 6:00 p.m. – 8:00 a.m. of the next day
Sundays, national holidays, and December 29 – January 3, 24-hour service
- Emergency Medical Treatment Telephone Consultations for Children (14 years old and younger)
Phone: #8000 or 025-288-2525
Mondays – Saturdays 6:00 p.m. – 8:00 a.m. of the next day
Sundays, national holidays, and December 29 – January 3, 24-hour service

Cross-Cultural New Year Get-Together Let's Get the New Year Started with Friends from Around the World!



When: January 24 (Sat.) 2:00 p.m. – 4:00 p.m.

Where: Nagaoka City International Affairs Center,
Chikyū Hiroba, Nagaoka Civic Center,
First Floor

Event Details: Rice cake pounding and tasting
Playing traditional Japanese games



Participants: Maximum 40

on a first-come, first-served basis
(Elementary school children and younger
should be accompanied by adults.)

Participation Fee: ¥300

(Free for pre-school aged children)

Application:

December 24 (Wed.), 2025 – January 18 (Sun.), 2026



For further information:

Nagaoka City
International Affairs Center,
Chikyū Hiroba

Phone: 0258-39-2714



Application Form

For further information and application, refer to the Nagaoka City website or contact the appropriate storage facility.



- Nagaoka Station East Exit

Underground Bicycle Parking (Phone: 0258-38-2075)

- Nagaoka Station Ote Exit

Underground Bicycle Parking (Phone: 0258-32-8922)

- Nagaoka Station Ote Exit

North Bicycle Parking (Phone: 0258-33-2345)



きゅうかんしんりょう
急救診療の おしらせ *①～③の場所：さいわいプラザ1階（幸町2-1-1）

施設名	診療科目	あいている時間	年末年始
①こどもが夜に病気やけがをしたとき： 「中越こども急救センター」 TEL:0258-86-5099	小児科 <子どもが病気のとき>	月曜日～土曜日 午後6時45分～9時30分	※ 12/28 (日)～1/3 (土) は休診です。
②夜や休みの日に病気やけがをしたとき： 「休日・夜間急救診療所」 TEL:0258-37-1199	内科 <お腹がいたいときや風邪のときなど>	月曜日～金曜日 午後6時45分～9時30分 にちようび しゅくじつ 日曜日・祝日 午前9時～11時30分	12/31 (水)～1/3 (土)
	小児科 <子どもが病気のとき> 外科 <けがなどのとき>	にちようび しゅくじつ 日曜日・祝日 午前9時～11時30分 午後1時～4時30分	ごぜん じ ぶん 11時30分
	歯科 <歯が痛いとき>	にちようび しゅくじつ 日曜日・祝日 午前9時～11時30分 午後1時～3時30分	ごぜん じ ぶん 2時30分
③休みの日に歯がいたくなったり とき： 「休日・夜間歯科診療所」 TEL:0258-33-9644			

◆病院へ行く前に必ず電話で相談してください。受診する場合は必ずマスクをつけてください。
 ◆産婦人科（女の人の病気や赤ちゃんを産むとき）は、在宅当番医制（休みの日に開いている病院）です。（日曜・祝休日のみ）
 ◆わからないときは、②休日・夜間急救診療所（0258-37-1199）にきいてください。

节假日急病就诊医疗机构 *请在正常医疗时间以外和节假日身体不适时利用。

《长岡地区》休息日・夜间急诊诊疗所【幸町2-1-1 幸福广场（旧市役所办公大楼）】

医疗机构	医疗科目	挂号时间	年末年初
①中越儿童急诊中心 TEL:0258-86-5099	儿科	周一～周六（节假日除外）晚上6点45分～9点30分	12月28日(周日)～1月3日(周六)休診
②休息日・夜间急诊诊疗所 TEL:0258-37-1199	内科	周一～周五（节假日除外）晚上6点45分～9点30分 周日・节假日 上午9点～11点30分 下午1点～4点30分	12月31日(周三)～1月3日(周六) 上午10点～11点30分 下午1点～2点30分
	小儿科/ 外科	周日・节假日 上午9点～11点30分 下午1点～4点30分	
③休息日牙科急诊诊疗所 TEL:0258-33-9644	牙科	周日・节假日 上午9点～11点30分 下午1点～3点30分	

◆妇产科为轮流值班制(周日・节假日) 咨询:休息日・夜间急诊诊疗所 TEL:0258-37-1199

Emergency Medical Facilities (Saiwai Plaza 1F 2-1-1 Saiwai-cho)

Facilities	Departments	Hours	The Year-End and the New Year's Holidays
Chuetsu Center for Children's Emergency Treatment (0258-86-5099)	Pediatrics (Shônika)	(Monday – Saturday) 6: 45 p.m. – 9: 30 p.m.	Closed: Dec. 28 (Sun.) – Jan. 3 (Sat.)
Clinic for Sundays, Holidays, and Nights (0258-37-1199)	Internal Medicine (Naika)	(Monday – Friday) 6: 45 p.m. – 9: 30 p.m. (Sundays and Holidays) 9: 00 a.m. – 11: 30 a.m. 1: 00 p.m. – 4: 30 p.m.	Closed: Dec. 29 (Mon.) and 30 (Tue.) Open: Dec. 31 (Wed.) – Jan. 3 (Sat.) 10:00 a.m. – 11:30 a.m. and 1:00 p.m. – 2:30 p.m.
	Pediatrics (Shônika)	(Sundays and Holidays) 9: 00 a.m. – 11: 30 a.m. 1: 00 p.m. – 4: 30 p.m.	
	Surgery (Geka)	(Sundays and Holidays) 9: 00 a.m. – 11: 30 a.m. 1: 00 p.m. – 3: 30 p.m.	
Dental Clinic for Sundays and Holidays (0258-33-9644)	Dentistry (Shika)	(Sundays and Holidays) 9: 00 a.m. – 11: 30 a.m. 1: 00 p.m. – 3: 30 p.m.	

Note:

- ◆ Please call before visiting these facilities. You are requested to wear a surgical mask.
- ◆ You can get emergency obstetrics and gynecology treatment on Sundays and national holidays provided by a physician on duty for the day. Please contact the clinic for Sundays, national holidays, and nights (0258-37-1199).
- ◆ For further information: Clinic for Sundays, National Holidays, and Nights (0258-37-1199)

主な緊急医療施設	主要紧急医疗设施	General Hospitals available for outpatient emergency treatment	Phone
立川綜合病院	立川综合病院	Tachikawa Sogo Byoin (General Hospital)	0258-33-3111
長岡赤十字病院	長岡红十字病院	Nagaoka Sekijuji Byoin (Red-Cross Hospital)	0258-28-3600
長岡中央綜合病院	長岡中央综合病院	Nagaoka Chuo Sogo Byoin (Central General Hospital)	0258-35-3700